

abarcarse	umfassen, enthalten, umzingeln, aufkaufen, überschauen
afectar	betreffen beeinträchtigen, sich verstellen, in Frage stellen, MED: befallen
afinidad	Verwandtschaft, Verschwägerung
aludido/a	oben erwähnt
amplio	umfassend, weit, geräumig
ante determinadas situaciones vitales	hinsichtlich bestimmter vitaler (lebenswichtiger) Situationen
anticipado/a	vorhergehend, vorläufig, verfrüht, vorausgesehen, vorausberechnet
apreciar	feststellen, wahrnehmen, abschätzen, bewerten
atención sanitaria	gesundheitliche Betreuung
atender	behandeln, betreuen, pflegen, beachten, berücksichtigen,
avanzado/a	fortgeschritten
bien en su totalidad o ...	[sei es] im Ganzen oder ...
blindar	abschirmen, schützen, Abschirmung
capaz	geschäftsfähig, geräumig, weit, fähig, tauglich, begabt, geschickt
carecer de	nicht haben, ermangeln, fehlen
cargo: hacerse cargo de	etw. übernehmen, sich um etw. kümmern
cauce	Weg, Richtung, Rechtsweg, Flussbett,
cierto	zuverlässig, wahr, sicher, gewiss
coacción	Beeinflussung, Zwang, Nötigung
conducir a mi muerte	zu meinem Tode führen
consentimiento informado	„informierte Zustimmung“, d.h. Zustimmung nach ausführlicher Aufklärung über Erfolgsaussichten, Risiken und Nebenwirkungen einer beabsichtigten medizinischer Behandlung. engl.: informed consent
constancia	Bekundung, Standhaftigkeit, Ausdauer, Sicherheit, Genauigkeit
constar en ...; ^constar	festgelegt sein in ...; ^bekannt sein, feststehen, ersichtlich sein
constatar	feststellen, bestätigen
contemplar	in Betracht ziehen, überlegen, etw. oder jmdn. anschauen
a continuación	im Folgenden, nachfolgend, hiernach
contratar algo ^a alguien	etw. vertraglich vereinbaren, ^jmd. einstellen
cuidado	Pflege, Sorgfalt, Vorsicht, Sorge, Fürsorge
cumplir	erfüllen, ausführen, beenden
designar	ernennen, bestimmen zu, vorschlagen, wählen, bezeichnen
determinar	bestimmen, festlegen, zur Folge haben
dictamen	Gutachten, Urteil, Meinung, Ansicht
dotar de, dotar con	ausstatten mit, ausrüsten mit, versehen mit, bereitstellen
ejercicio	Ausübung, Übung, Training
el molestar; ^molestar	die Beschwerden; ^belästigen
emitir	[Anweisung] geben, [Verordnung] erlassen, [Urteil] abgeben, senden, ausstrahlen
en aras a garantizar ...	um ... zu garantieren
en el supuesto de que	vorausgesetzt, dass
en su virtud	aufgrund dessen, kraft dessen, kraft derer, wodurch
estado vegetativo crónico (englisch und international allgemein akzeptiert: “persistent vegetative state”)	apallisches Syndrom = Funktionsausfall des Großhirns bei intaktem Stamm- und Kleinhirn, d.h., die rein körperlichen Lebensfunktionen wie Kreislauf und Atmung sind erhalten, jedoch herrscht tiefe Bewusstlosigkeit. Hierher gehört auch das Wachkoma, bei dem trotz geöffneter Augen keine Reaktion auf Ansprache oder Ereignisse im Umfeld erfolgt. Neurolog. Reflexe oft heftig.
exigir	fordern, erfordern, verlangen, beanspruchen
expreso/a	genau angegeben
expuesto; ^exponer	erklärt; ^ausstellen, darlegen, vorlegen, erklären
hacerse cargo de	etw. übernehmen, sich um etw. kümmern
incapacitado judicialmente	entmündigt
inmediato de ^inmediato	unmittelbar nach ^unmittelbar, sofort
inscribir en	eintragen in
impedir	hindern, hemmen, erschweren
interlocutor	Ansprechpartner, Gesprächspartner
inútilmente	unnützerweise

a juicio de ...	nach dem Urteil der ...
llegado el caso	nötigenfalls, notfalls, falls erforderlich
los médicos que me atiendan	die Ärzte, die mich behandeln [werden]
manifestar	erklären, bekannt machen, zu erkennen geben, demonstrieren
no contrastadas	ungeprüfte
o bien que se me retiren, si ..	oder aber sie entfernen sie, falls...
obligar	verpflichten, binden, vorschreiben, zwingen, erfüllen, entgegenkommen
obrar	tätig sein, handeln, arbeiten, bearbeiten, ausführen
ocasionar	verursachen, herbeiführen
ordenamiento	(gesetzliche) Regelung, Ordnung
otorgamiento	Errichtung (eines Testaments), beurkundete Erklärung, Erteilung, Bewilligung
otorgante	Aussteller einer Urkunde, Vollmachtgeber
otorgar	[Urkunde] ausstellen, [Testament] errichten, bewilligen, verleihen, bejahen
paliar	lindern, verbergen, vertuschen
a pesar	trotz
pleno/a, plenamente	voll, ganz, vollständig, völlig
por diferentes circunstancias derivadas de ...	Aus verschiedenen Gründen, die sich ergeben aus ...
por si a caso	falls, für alle Fälle
presumir	vermuten
pretender	beabsichtigen, erstreben, versuchen, erwarten
previa deliberación de	nach Entscheidung des/der
privado de ^privar	beraubt sein GEN ^berauben, verbieten, verzichten, entziehen
procurar	verschaffen, bereiten, ermöglichen
profesar vt.	sich bekennen zu, [Beruf] ausüben, [Handwerk] betreiben, lehren
proyecto vital	Lebensplan
a propuesta de	auf Vorschlag von, auf Antrag von
que sean asimilables	die [hiermit] vergleichbar wären
quedar un suspenso hasta...	ungültig bleiben bis...
remitir	übertragen, senden, schicken, [Schuld] erlassen, [Kraft] nachlassen
revocar	widerrufen
se tengan en cuenta	müssen berücksichtigt werden (tengan = Imperativ 3. Person Plural)
señalar	bestimmen, festlegen, kennzeichnen, hinweisen
si no haya expectativa de ...	wenn es keine Aussicht gibt auf ...
siempre que ...	unter der Bedingung, dass ..., vorausgesetzt ..., sofern ...
sin perjuicio de; ^perjuicio	unbeschadet; ^Nachteil, Schaden
sin que nos conste que ...	ohne das uns bekannt wäre, dass ...
suministrar	verabreichen, verschaffen, besorgen, versorgen
supuesto de hecho	Sachlage, tatsächliche Situation
tratamientos complementarios	zusätzliche Behandlungen
una muerte digna	ein würdiger Tod
unión libre o pareja de hecho	freie oder amtlich registrierte Partnerschaft
válido	rechtsgültig, rechtswirksam; gültig, gesund, kräftig, arbeitsfähig
en vigor ^vigor	in Kraft, gültig, geltend ^Lebenskraft, Dynamik, Elan, Ausdruckskraft
vincular	verbinden, verknüpfen sperren, unveräußerlich machen
no vinculado con el otorgante por relación patrimonial	nicht mit dem Verfasser dieser Urkunde durch Besitz oder Vermögen verbunden
visto	in Anbetracht des/der